

汉英对照

不后海



大嘴鳄鱼的故事



海豚出版社

目 录

进了学习班	1
藏在化石里的小鸟	14
意外的惊喜	27
不后悔	40
替朋友付包子钱	51
单独行动	64
三只小猴	77
狗熊面包店	89
88只蝈蝈和一只蝈蝈	101
要报仇的小鳄鱼	112

jìn le xué xí bān 进了学习班

mù yù zhe chūn fēng wàng wàng dòu hé xiǎo péng you men dào
沐浴着春风，旺旺豆和小朋友们到
guǎng chǎng fàng fēng zheng
广 场 放 风 筝。

dà zuǐ è yú lù guò zhè lǐ dà jiào dào wā zhè me
大嘴鳄鱼路过这里，大叫道，“哇，这么
hǎo wán wèi shén me bù zhāo hu wǒ yì shēng
好 玩，为 什 么 不 招 呼 我 一 声 ？”

wàng wàng dòu xī xī xiào shuí zhī dào nǐ yě yǒu zhè gè
旺 旺 豆 嘻 嘻 笑，“谁 知 道 你 也 有 这 个
ài hào ya
爱 好 呀 ！”

nǐ men ài hào shén me wǒ yě ài hào shén me
“ 你 们 爱 好 什 么 ， 我 也 爱 好 什 么 。”



dà zuǐ è yú méi yǒu fēng zheng zhǐ hǎo zhàn zhe kàn lán
大嘴鳄鱼没有风筝，只好站着看，蓝
lán de tiān shàng wú gōng fēng zheng hú páng xiè fēng zheng zhèng
蓝的天上，蜈蚣风筝和螃蟹风筝正
dòu de nán jiě nán fēn lǎo yīng fēng zheng shān zhe chì bǎng gǎn lái
斗得难解难分，老鹰风筝扇着翅膀赶来
xiāng quàn hú dié fēng zheng què zài yì páng piān piān qǐ wǔ
相劝，蝴蝶风筝却在一旁翩翩起舞……
dà zuǐ è yú lè de pāi qǐ wěi ba tài bàng le
大嘴鳄鱼乐得拍起尾巴，“太棒了！”
wàng wàng dòu qiān zhe fēng zheng xiàn wèn shén me
旺 旺 豆 牵 着 风 筝 线，问，“什 么
tài bàng le
太 棒 了？”

zài lán tiān shàng fēi tài bàng le
“在蓝天上飞太棒了。”

wàng wàng dòu tàn kǒu qì shuí bù xiāng fēi ya kě xī
旺 旺 豆 叹 口 气，“谁 不 想 飞 呀，可 惜
wǒ men méi zhǎng chì bǎng yòu bù shì fēng zheng
我 们 没 长 翅膀，又 不 是 风 筝。”

dà zuǐ è yú tū fā qí xiǎng nà nǐ bǎ wǒ zhì chéng yí
大嘴鳄鱼突 发 奇 想，“那 你 把 我 制 成 一
jià fēng zheng ba
架 风 筝 吧？”

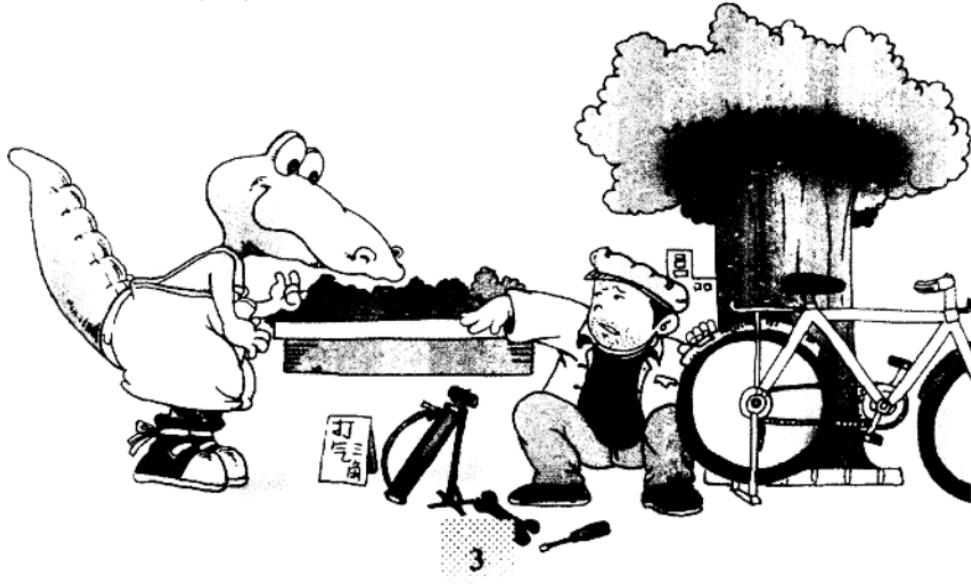
wàng wàng dòu wàng wàng dà zuǐ è yú bù xíng nǐ
旺 旺 豆 望 望 大嘴鳄鱼，“不 行，你
de dù náng tài féi le fēng chuī bù qǐ lái
的 肚 囊 太 肥 了，风 吹 不 起 来。”

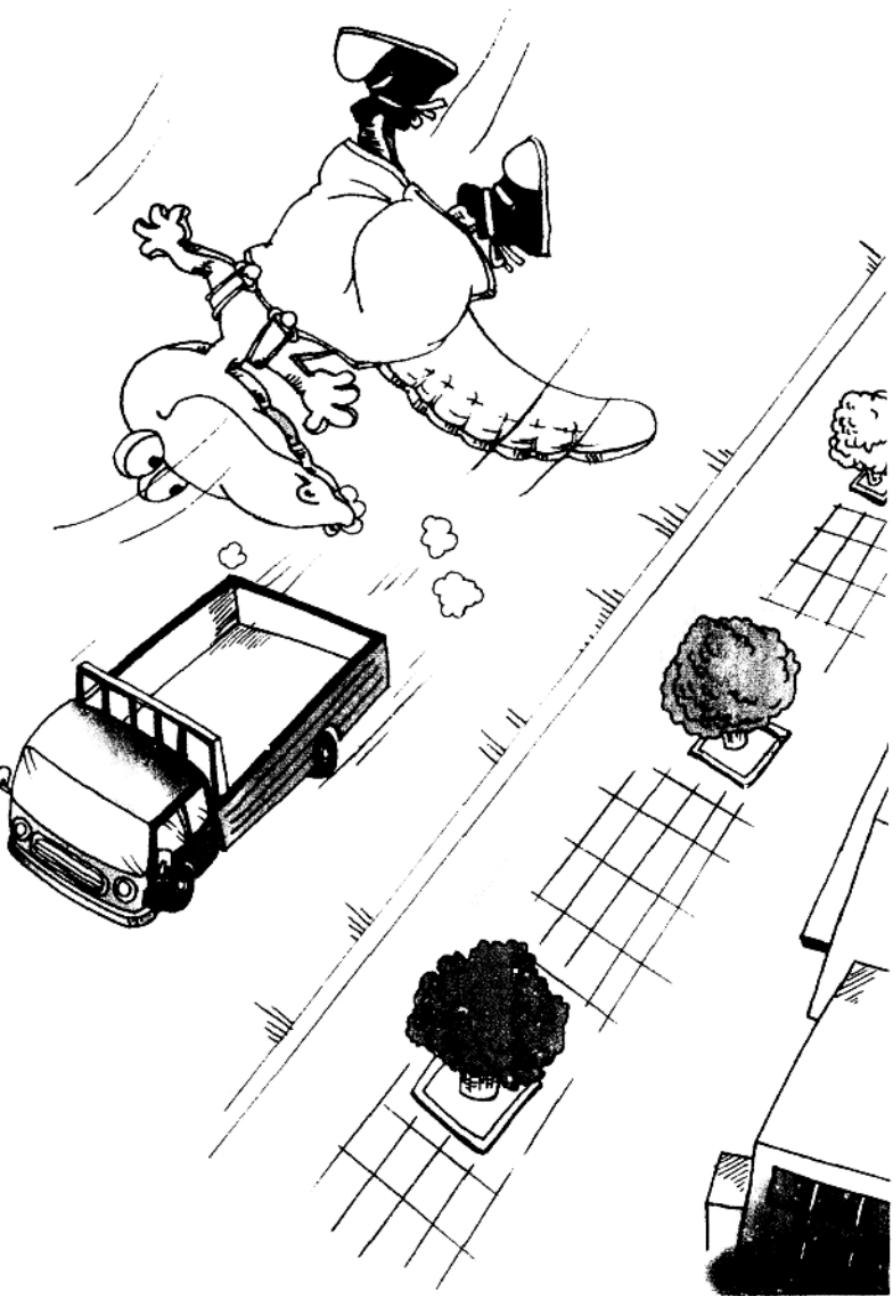
zhè gè wèn tí hǎo jiě jué
“这 个 问 题 好 解 决。”

dà zuǐ è yú pǎo dào le jiē shàng kàn jiàn xiū lǐ zì xíng
大嘴鳄鱼跑到了街上，看见修理自行
chē de shī fu shǎ lǐ shǎ qì de wèn shī fu dǎ qì guǎn
车的师傅，傻里傻气地问，“师傅，打气管
zi néng bù néng wǎng chū chōu qì bù néng bù néng wǎng chū
子能不能往出抽气，不，能不能往出
chōu yóu
抽油？”

shī fu bù nài fán nǐ shén jīng yǒu máo bìng a
师傅不耐烦，“你神经有毛病啊！”

dà zuǐ è yú tǎo gè méi qù yòu wǎng qián zǒu biān zǒu
大嘴鳄鱼讨个没趣，又往前走，边走
biān xiǎng yào bù shàng mài ròu de nà qù kàn kan bǎ dù
边想：要不，上卖肉的那去看看，把肚
zi lǐ de féi yóu tì gè gān jìng bù yào qián bái sòng gěi tā
子里的肥油剔个干净，不要钱，白送给他
men yě chéng zhǐ shì xiǎng a xiǎng a zhàn zài mǎ lù
们也成，只是……想啊想啊，站在马路





zhōng jiān dāi zhù le jiù zài zhè shí fēng chí diàn chè de kāi
中 间 , 呆 住 了 。 就 在 这 时 , 风 驰 电 撞 地 开
lái yí liàng yún huò chē jí shā chē yǐ jīng lái bù jí le chē lún
来 一 辆 运 货 车 , 急 刹 车 已 经 来 不 及 了 , 车 轮
chī de cóng dà zuǐ è yú shēn shàng niǎn le guò qù dà zuǐ
“ 啃 ” 地 从 大 嘴 鳄 鱼 身 上 碾 了 过 去 。 大 嘴
è yú lì kè bēi yà chéng le yì zhāng è yú bǐng fēng er chuī
鳄 鱼 立 刻 被 压 成 了 一 张 鳄 鱼 饼 , 风 儿 吹
guò hū fēi shàng le lán tiān
过 , “ 呼 ” , 飞 上 了 蓝 天 。

hā ha wǒ de mèng xiǎng shí xiàn la
“ 哈 哈 , 我 的 梦 想 实 现 啦 ! ”

dà zuǐ è yú piāo zài tiān shàng lè bù kě zhī hěn xiǎng
大 嘴 鳄 鱼 飘 在 天 上 , 乐 不 可 支 , 很 想
fēi guò qù hé nà xiē fēng zheng bǐ yì bǐ rán ér shēn bù yóu
飞 过 去 , 和 那 些 风 筝 比 一 比 , 然 而 身 不 由
jǐ ya yòu yí zhèn fēng bǎ tā gěi guā zǒu le hū hū hū
己 呀 , 又 一 阵 风 , 把 他 给 刮 走 了 。 呼 呼 呼 ,
bù zhī fēi le duō jiǔ tū rán biǎn biǎn de dù zi shàng
不 知 飞 了 多 久 , 突 然 , 扁 扁 的 肚 子 上
pēng de āi le yí xià dùn shí shī qù le zhī jué
“ 砰 ” 地 挨 了 一 下 , 顿 时 失 去 了 知 觉 。

děng zhēng kāi yǎn jīng jiàn zhōu wéi dōu shì dà dà xiǎo xiǎo
等 睁 开 眼 睛 , 见 周 围 都 是 大 大 小
de è yú tǐng qí guài wǒ zhè shì zài nǎ er
的 鳄 鱼 , 挺 奇 怪 , “ 我 这 是 在 哪 儿 ? ”

yí gè zuì lǎo de è yú shuō nǐ zài è yú xīng qiú
一 个 最 老 的 鳄 鱼 说 , “ 你 在 鳄 鱼 星 球 。 ”

wǒ zěn me huì zài è yú xīng qiú
“ 我 怎 么 会 在 鳄 鱼 星 球 ? ”



shì bēi wǒ men dāng bù míng fēi xíng wù yòng xiàng pí
“是被我们当不明飞行物，用橡皮
dàn dǎ xià lái de
弹打下来的。”

dà zuǐ è yú kàng yì dào nǐ men zěn me néng zhè yàng
大嘴鳄鱼抗议道，“你们怎么能这样
gàn méi jiàn wǒ shì lái zì dì qiú de xiōng dì ma
干，没见我是来自地球的兄弟吗？”
xiàng xiōng dì yòu bù xiàng xiōng dì zuì lǎo de è yú
“像兄弟又不像兄弟。”最老的鳄鱼
fǎn wèn nǐ men dì qiú shàng de è yú dōu gēn nǐ zhè yàng
反问，“你们地球上的鳄鱼都跟你这样，
biǎn biǎn de néng zài tiān shàng fēi
扁扁的，能在天上飞？”

nǎ lǐ nǎ lǐ dà zuǐ è yú àn zì dé yì zhǐ
“哪里哪里，”大嘴鳄鱼暗自得意，“只

yǒu wǒ cái yǒu zhè yàng de jué jì
有我才有这样 的绝技。”

jǐ gè xiǎo è yú chóng bài de bù dé liǎo kuài bǎ zài tiān
几个小鳄鱼 崇拜得不得了，“快把在天
shàng fēi de mì mì gào sù wǒ men
上飞的秘密告诉我们！”

dà zuǐ è yú àn xiǎng wǒ kě bù néng shuō shì bèi qì chē yà
大嘴鳄鱼暗想，我可不能说是被汽车轧
biǎn de nà hái bù ràng tā men xiào diào le dà yá jiù shuō
扁的，那还不让他们笑掉了大牙？就说，
zhè shì wǒ jiā zǔ chuán de jué qiào mì ér bù xuān lǎo
“这是我家祖传的诀窍，秘而不宣。”老
è yú men bù xiǎng shàng tiān dōu sàn qù le xiǎo è yú men
鳄鱼们不想上天，都散去了。小鳄鱼们
hái zài yāng qiú dà shū nǐ jiù shuō ma shuō ma bié nà
还在央求，“大叔，你就说嘛，说嘛，别那
me bǎo shǒu
么保守。”

dà zuǐ è yú bù xǐ huan bié rén jiào tā dà shū xiǎn de lǎo
大嘴鳄鱼不喜欢别人叫他大叔，显得老
qì bù nián qīng
气，不年轻。

nà me xiān sheng
“那么，先生……”

dà zuǐ è yú yě bù xǐ huan bié rén jiào tā xiān sheng
大嘴鳄鱼也不喜欢别人叫他先生。

nà gāi jiào nǐ shén me hǎo
“那该叫你什么好？”

dà zuǐ è yú ké le yì shēng jiào wǒ xiǎo péng you
大嘴鳄鱼咳了一声，“叫我小朋友

ba
吧。 ”

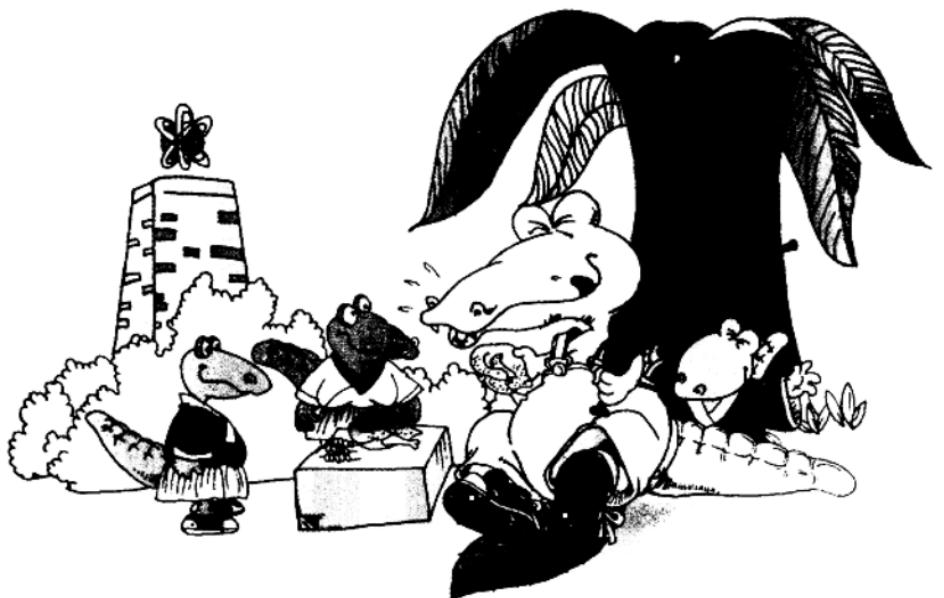
xiǎo è yú men zhí piě zuǐ nǐ yǎn jiǎo dōu yǒu yú wěi wén
小鳄鱼们直撇嘴，“你眼角都有鱼尾纹
le zěn me shì xiǎo péng you ne
了，怎么是小朋友呢？”

dà zuǐ è yú máng zhǎo lǐ yóu wǒ zhè shì è de chī
大嘴鳄鱼忙找理由，“我这是饿的，吃
bǎo le zhòu wén zì rán huì chēng qǐ lái yǒu shén me hǎo chī
饱了，皱纹自然会撑起来。有什么好吃
de méi yǒu
的没有？”

yǒu yǒu
“有有。”

hěn kuài xiǎo è yú men biàn ná lái le kǎo jī kǎo
很快，小鳄鱼们便拿来了烤鸡、烤





yā kǎo yú chuàn zhè shì wǒ men xīng qíu de tè chǎn
鸭、烤鱼串，“这是我们星球的特产，

xiāng jí la
香极啦。”

bù cuò bù cuò dà zuǐ è yú lái le gè láng tūn hǔ
“不错不错。”大嘴鳄鱼来了个狼吞虎

yàn
咽。

zhè huí kě yǐ gào sù áo yóu tài kōng de mì mì le
“这回可以告诉遨游太空的秘密了

ba？”

xiǎo è yú men bù xiǎng ràng dà zuǐ è yú bái chī
小鳄鱼们不想让大嘴鳄鱼白吃。

chī rén jia de zuǐ ruǎn ma dà zuǐ è yú méi zhāo le
吃人家的嘴软嘛，大嘴鳄鱼没招了，

qǐng shēn guò nǐ men de ěr duo
“请伸过你们的耳朵。”



xǐǎo è yú men tīng wán dōu shuō yuán lái zhè me róng
小鳄鱼们听完，都说：“原来这么容

yì ya wǒ men yě néng zuò de dào dōu fēn tēn wǎng mǎ lù
易呀，我们也能做得到。”都纷纷往马路
shàng pǎo
上跑。

jié guǒ bù yí huì lǎo è yú men jiù lā zhe hái zi qì
结果，不一会，老鳄鱼们就拉着孩子，气
hū hū de zhǎo lái le
乎乎地找来了。

dà zuǐ è yú hái zài bā jī bā jī de dà chī tè chī zuì lǎo
大嘴鳄鱼还在吧叽吧叽地大吃特吃，最老
de è yú shàng qù jiù lūn le yì wěi ba
的鳄鱼上去就抢了一尾巴。

duì dài tiān wài lái kè zěn me zhè yàng bù yǒu hǎo
“对待天外来客，怎么这样不友好？”

nǐ suàn shén me kè rén chún shǔ hài rén jīng
“你算什么客人，纯属害人精。”

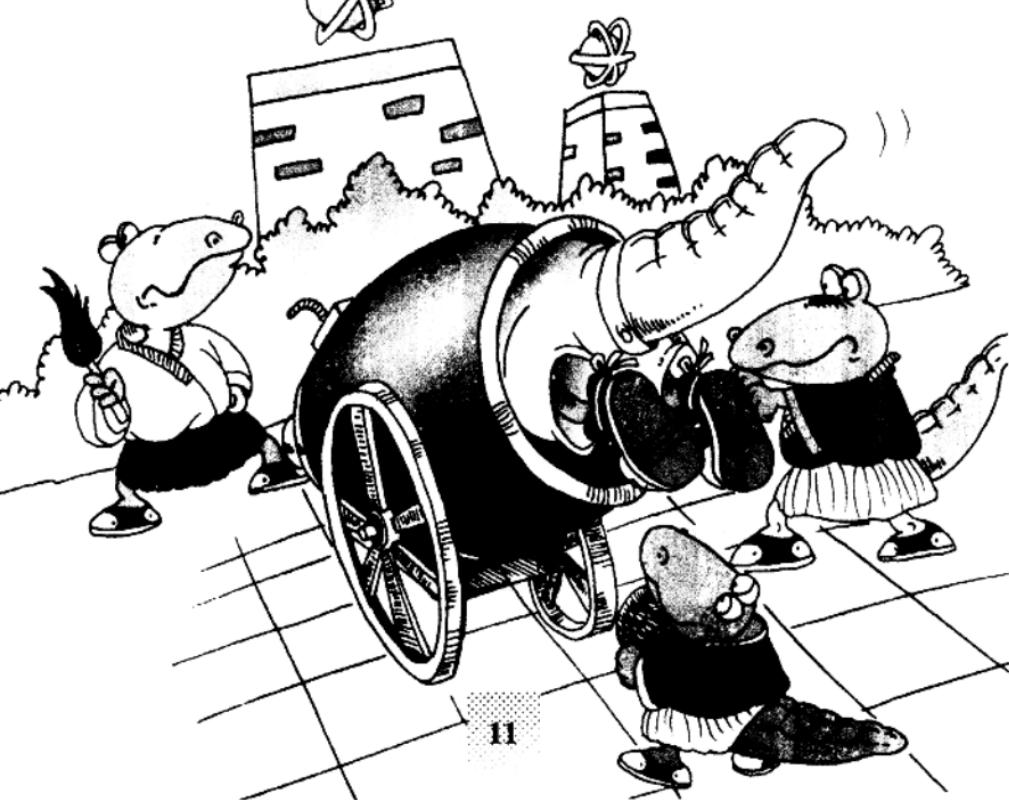
wǒ害谁啦
“我害谁啦？”

jiāo hái zì men wǎng qì chē dǐ xià zuān nǐ zěn me jiě
“教孩子们往汽车底下钻，你怎么解
释？”

zhè gè zhè gè
“这个这个……”

duō kuī fā xiàn de zǎo bù rán fēi chuāng xià dà huò bù
“多亏发现的早，不然非闯下大祸不
可。”

zuì lǎo de è yú lì mǎ xuān bù suǒ yǐ nǐ
最老的鳄鱼立马宣布，“所以，你



shì zuì zuì bù shòu huān yíng de rén qǐng gǎn kuài huí dào nǐ de dì
是最最不受欢迎的人，请赶快回到你的地
qiú shàng qù ba
球上去吧。”

dà zuǐ è yú yǒu kǒu nán biàn zhuā qǐ yì tiáo jī tuǐ xiǎng
大嘴鳄鱼有口难辨，抓起一条鸡腿想
zǒu kě shì dù zi yòu tián bǎo le fēi bù qǐ lái le zhǐ hǎo
走，可是肚子又填饱了，飞不起来了，只好
shuō yǒu qì chē méi yǒu zài yà wǒ yí xià
说，“有汽车没有，再轧我一下。”
lǎo è yú men kě bù xiǎng mào zhè gè xiǎn jiù lā lái yì
老鳄鱼们可不想冒这个险，就拉来一
mén chāo yuǎn chéng dà pào bǎ zuì zuì bù shòu huān yíng de lái
门超远程大炮，把最最不受欢迎的来
kè sāi jìn le pào tǎng tōng
客塞进了炮膛，嗵！

dà zuǐ è yú cóng tiān shàng fēi huí dì qiú qià qiǎo yòu diào
大嘴鳄鱼从天上飞回地球，恰巧又掉
zài le guǎng chǎng shàng wàng wàng dòu mái yuàn dào pǎo
在了广场上，旺旺豆埋怨道，“跑
dào nǎ lǐ qù le kuài jiāo tōng jú zhǎng ràng nǐ qù yí
到哪里去了，快，交通局长让你去一
tàng shuō shì yí gè sī jī bēi jū liú le hé nǐ yǒu guān
趟，说是一个司机被拘留了，和你有关。”

dà zuǐ è yú zhī dào shì zěn me huí shì gǎn jǐn pǎo dào jiāo
大嘴鳄鱼知道是怎么回事，赶紧跑到交
tōng jú kē kē bā bā zuò jiǎn tǎo
通局，嗑嗑巴巴作检讨：



gé xià jīng guò shì zhè yàng de zé rèn quán zài wǒ
“阁下， 经过是这样的……责任全在我
……”

jú zhǎng fàng le sī jī
局长放了司机。

dà zuǐ è yú jué de zì jǐ tǐng zhàng yì pāi zhe sī jī jiān
大嘴鳄鱼觉得自己挺仗义，拍着司机肩
bǎng shuō shuō xiào xiào wǎng wài zǒu jú zhǎng zài hòu miàn
膀，说说笑笑往外走，局长在后面
hǒu le yì sǎng zi dà zuǐ ba nǐ děi liú xià
吼了一嗓子，“大嘴巴，你得留下！”

hēi dà zuǐ è yú bèi sòng jìn le jiāo tōng guī zé xué xí
嗨，大嘴鳄鱼被送进了“交通规则学习
班”。

cáng zài huà shí lǐ de xiǎo niǎo 藏 在 化 石 里 的 小 鸟

wàng wàng dòu xiǎng xiǎo niǎo le dà zuǐ è yú yě xiǎng xiǎo
旺 旺 豆 想 小 鸟 了 ， 大 嘴 鳄 鱼 也 想 小
niǎo le tā men jiù yì qǐ dào jiāo wài qù kàn xiǎo niǎo
鸟 了 ， 他 们 就 一 起 到 郊 外 去 看 小 鸟 。
jiāo wài yǒu yí zuò qīng cuì de xiǎo shān lǎo yuǎn jiù néng
郊 外 有 一 座 青 翠 的 小 山 ， 老 远 就 能
tīng dào zhèn zhèn niǎo jiào dī li dī li
听 到 阵 阵 鸟 叫 : 嘀 里 , 嘀 里 ,
bā gōu bā gōu
吧 勾 吧 勾





wàng wàng dòu lè de wǎng shān shàng fēng pǎo pǎo zhe pǎo
旺 旺 豆乐得往 山 上 疯跑。 跑着跑

zhe zhuàng shàng yí miàn dà wǎng zhè wǎng héng guà zài liǎng
着， 撞 上 一 面 大 网。 这 网 横 挂 在 两
kē xiǎo shù zhī jiān shì yí miàn pǔ niǎo wǎng
棵 小 树 之 间， 是 一 面 捕 鸟 网。

zhè wǎng shì shuí de wàng wàng dòu dà shēng hè
“这 网 是 谁 的？” 旺 旺 豆 大 声 喝

wèn

问。

cóng shù hòu zhuàn chū yí gè mǎn liǎn zhǎng qīng chūn dòu de
从 树 后 转 出 一 个 满 脸 长 青 春 痘 的
xiǎo huǒ zi wàng wàng dòu shuō
小 伙 子。 旺 旺 豆 说：

qǐng bù yào dǎi niǎo
“请 不 要 逮 鸟。”

dǎi bù dǎi de hé nǐ yǒu shén me guān xì
“逮 不 逮 的， 和 你 有 什 么 关 系！”